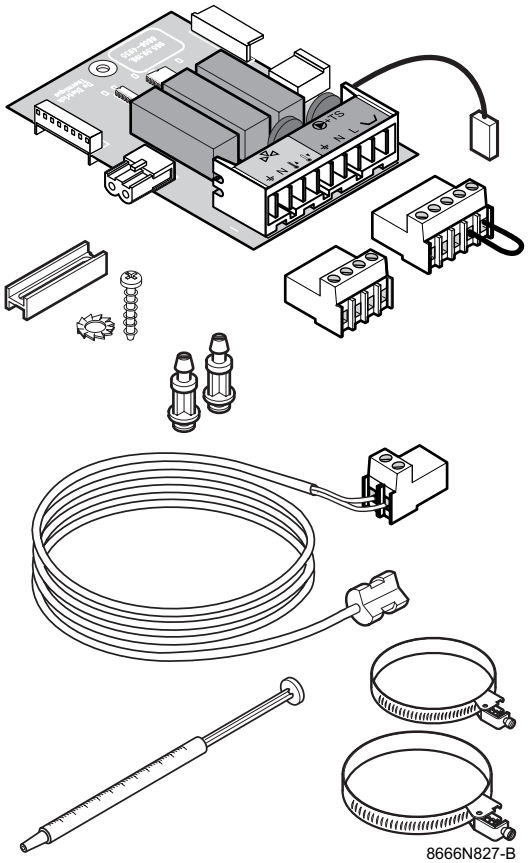
Библиотека СОК

FR DE EN NL IT ES PL RU

# AD202




Français (page 2)

## Platine + sonde pour une vanne mélangeuse

Deutsch (Seite 2)

## Platine + Fühler für ein Mischventil

English (page 13)

## PCB + sensor for a mixing valve

Nederlands (pagina 13)

## Stelplaat + voeler voor een mengklep

Italiano (pagina 23)

## Scheda + sonda per una valvola miscelatrice

Español (página 23)

## Platina + sonda para una válvula mezcladora

РУССКИЙ (Страница 33)

## Плата + датчик для 1 смесительного клапана

Polski (strona 33)

## Płytka + czujnik dla jednego zaworu mieszającego

# 1 Общие сведения

Дополнительное оборудование плата + датчик позволяет управлять смесительным клапаном с электромеханическим двигателем с двумя направлениями вращения или электротермическим двигателем и подключенным циркуляционным насосом. Контур со смесительным клапаном, а также его циркуляционный насос, могут быть запрограммированы независимо.

Плата устанавливается на предусмотренное место внутри панели управления котлов (для котлов CITY 3.24/II и CITY 3.24/II FF эта плата уже установлена в панель управления на заводе).

Плата поставляется с датчиком подающей линии, который подключается на электронную плату панели управления.

**Электрические подключения должны выполняться только квалифицированным специалистом. В связи с тем, что кабельная разводка была тщательным образом проверена на заводе-изготовителе, внутренние соединения панели управления ни в коем случае не должны изменяться.**

Выполнить электрические подключения котла, соблюдая обозначения на электрических схемах, поставляемых с данным оборудованием, а также указания, приведенные в настоящей инструкции.

Электрические подключения должны соответствовать действующим стандартам.



# 1 Informacje ogólne

Za pomocą tej opcjonalnej płytki z czujnikiem można sterować zaworem mieszającym z siłownikiem elektromechanicznym o dwóch kierunkach obrotów, lub zaworem mieszającym elektrotermicznym z przynależną pompą obiegową. Obieg z zaworem mieszającym i jego pompę obiegową można programować niezależnie od pozostałych obiegów.

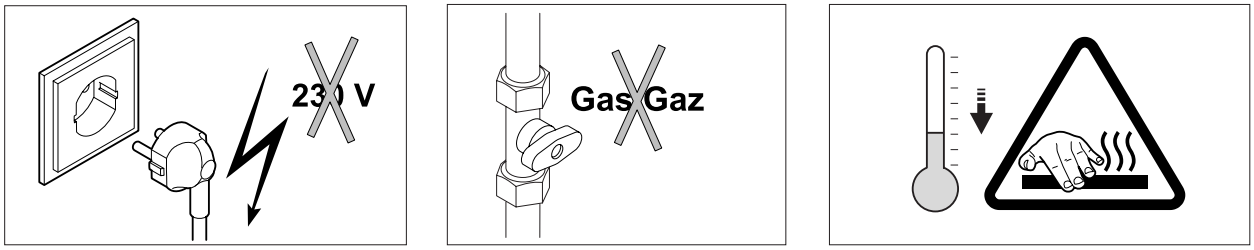
Płytka jest zamontowana w odpowiednim miejscu w konsoli sterowniczej (w kotłach CITY 3.24/II i CITY 3.24/II FF płytka jest od razu zintegrowana w konsoli).

Płytka jest dostarczana z czujnikiem zasilania do zainstalowania za zaworem, który podłącza się do płyty głównej konsoli sterowniczej.

**Wszystkie podłączenia elektryczne muszą być wykonane przez autoryzowanego instalatora. Ponieważ wyposażenie elektryczne zostało starannie skontrolowane w fabryce, dlatego w żadnym wypadku nie wolno dokonywać zmian w połączeniach wewnętrznych.**

Przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać danych na schematach połączeń oraz poniższych danych.

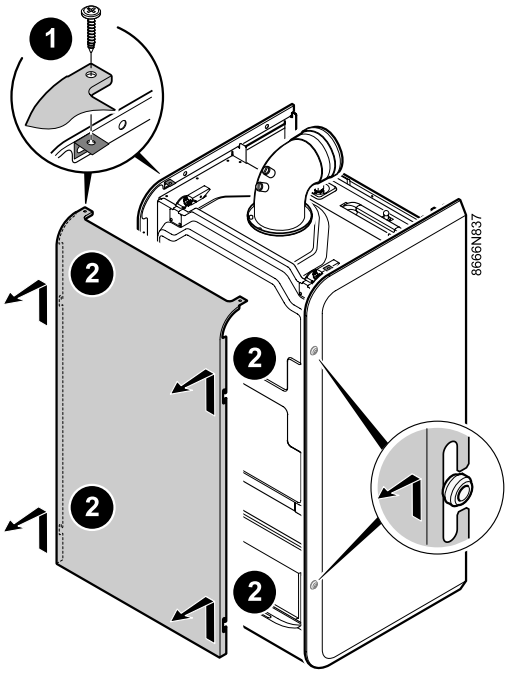
Podłączenia elektryczne muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi.



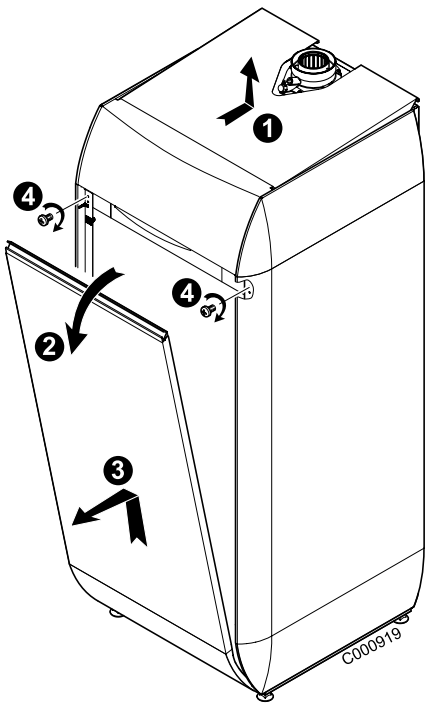

C001282

## 2 Демонтаж

■ **CITY + CITADINE**




■ **Ecodens DTG 1300-24 Eco / V130, GVX 100 Condens**

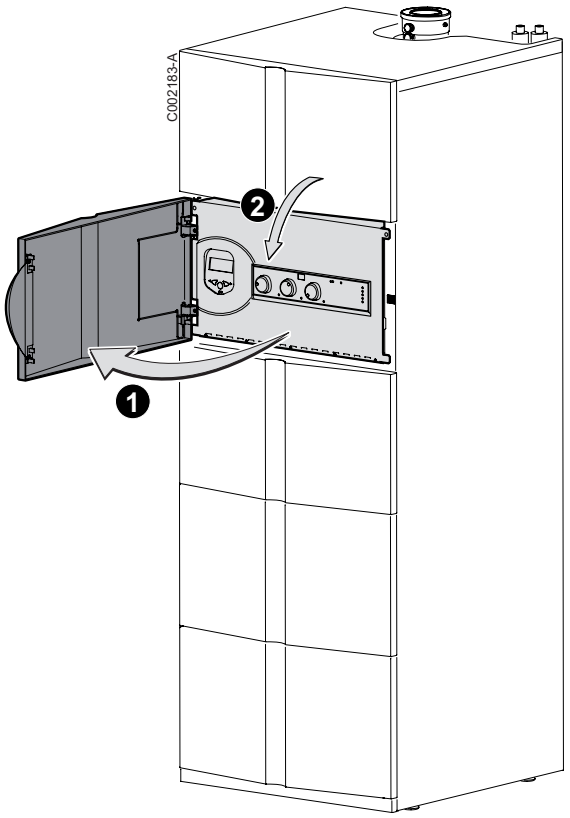





## 2 Demontaż

■ **CITY + CITADINE**

■ **SOLNEO SGC 24 SOL, GVX 124 SUN Condens**



# 3 Установка платы для смесительного клапана

## 3.1 Доступ к основной плате

■ **CITY + CITADINE + SOLNEO SGC24SUN + GVX 124 SUN**

Этапы одинаковы для всех серий котлов (представленная модель : CITY).

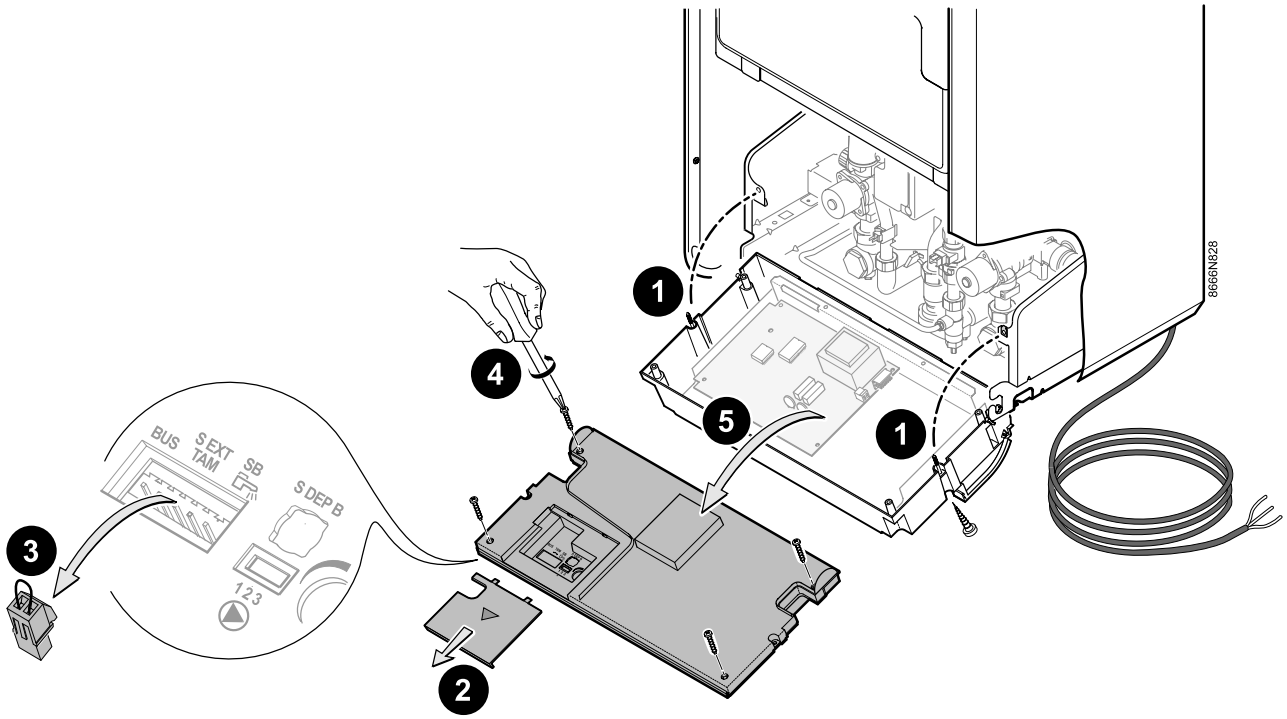


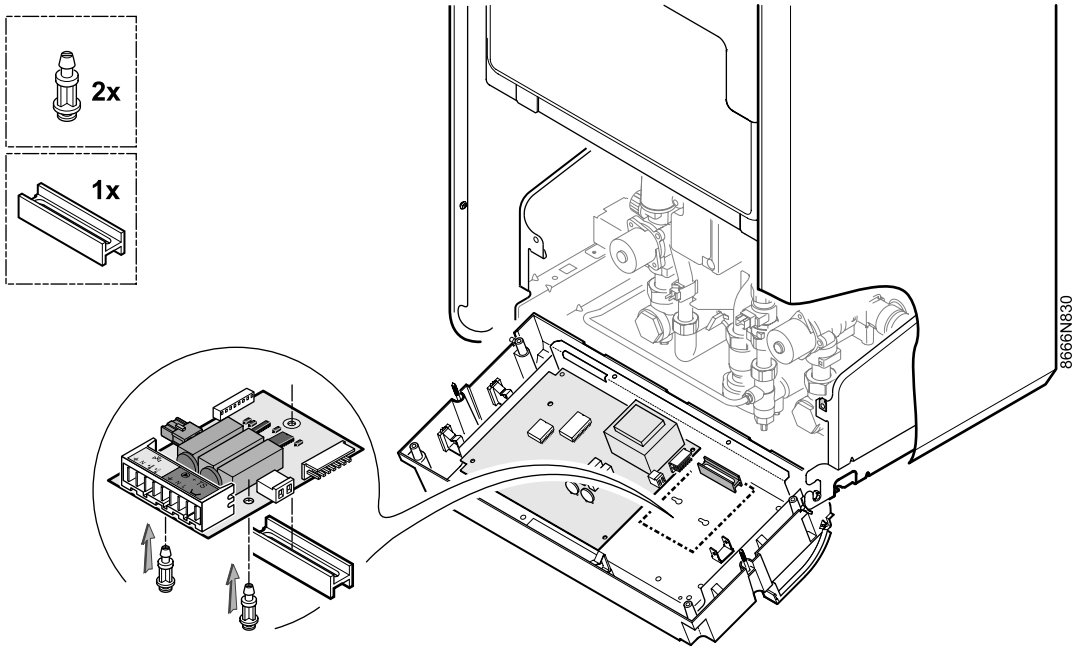
# 3 Montaż płytki dla zaworu mieszającego

## 3.1 Dostęp do płyty głównej

■ **CITY + CITADINE + SOLNEO SGC24SUN + GVX 124 SUN**

Poniższe kroki są takie same dla wszystkich kotłów z szeregu (przedstawiany model: CITY).

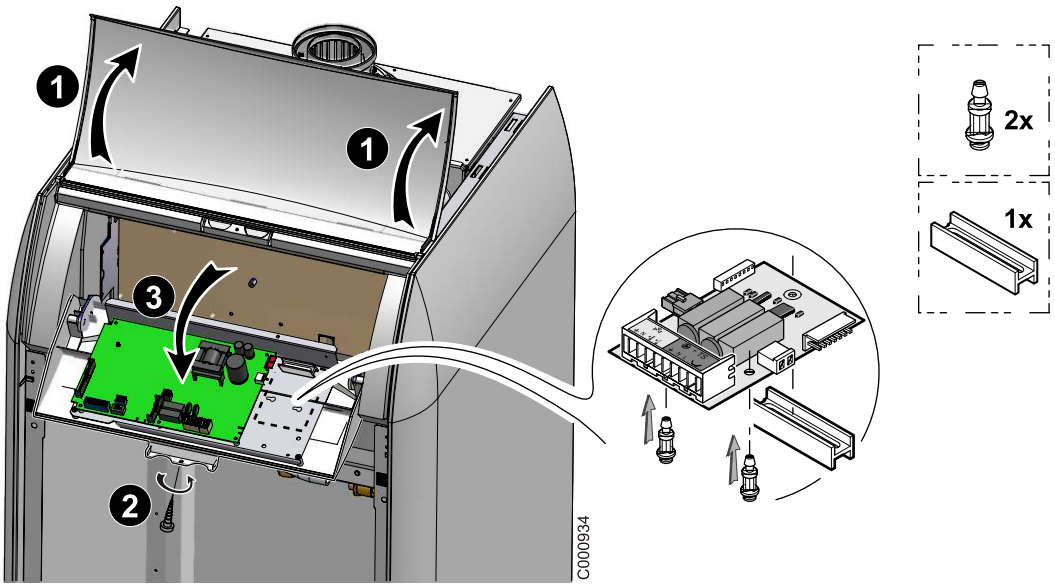


■ **Ecodens DTG 1300-24 Eco / V130, GVX 100 Condens**

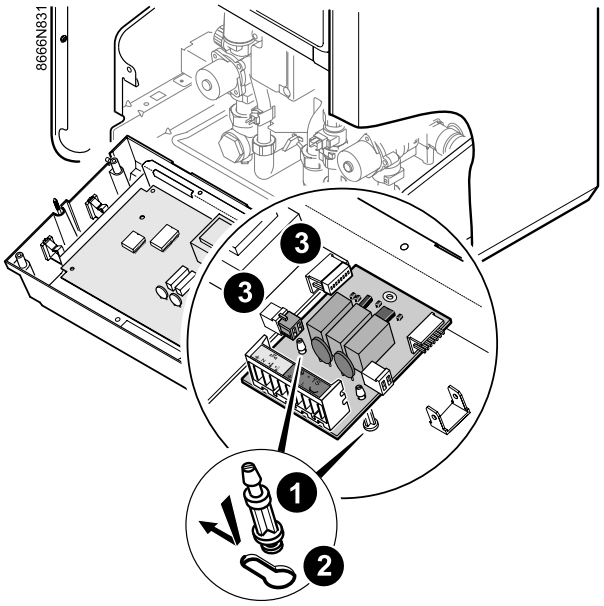


■ **Ecodens DTG 1300-24 Eco / V130, GVX 100 Condens**

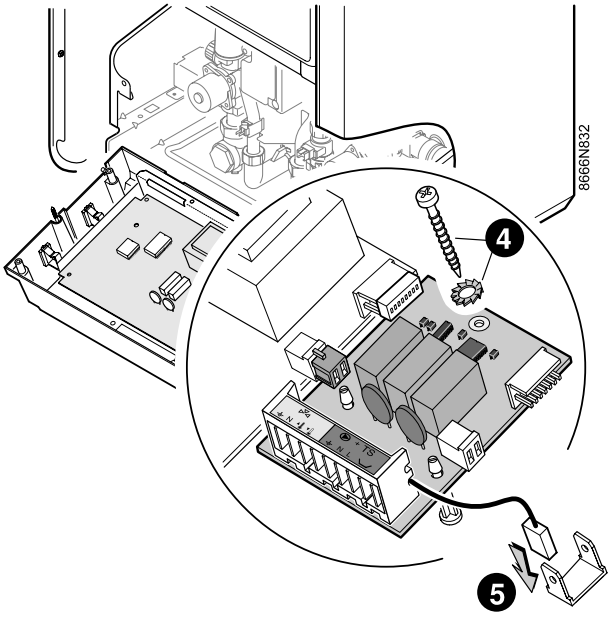


## 3.2 Монтаж

Этапы одинаковы для всех серий котлов (представленная модель : CITY).




1. Вставить 2 опоры под плату.
2. Вставить опоры в вытянутые прорези панели управления.
3. Передвинуть плату напротив разъемов платы питания.




4. Закрепить плату при помощи винта с зубчатой шайбой.
5. Подсоединить провод замыкания на корпус на разъем замыкания на корпус.



## 3.2 Montaż

Poniższe kroki są takie same dla wszystkich kotłów z szeregu (przedstawiany model: CITY).

1. 2 uchwyty wcisnąć do płytki.
2. Włożyć wsporniki w otwory w konsoli sterowniczej.
3. Wsunąć płytkę naprzeciw złącza płytki zasilania elektrycznego.

4. Zamocować płytkę za pomocą wkręta i podkładki sprężystej.
5. Kabel uziemiający podłaczyć do zacisku uziemiającego.

# 4 Установка датчика подающей линии

Датчик температуры подающей линии с соединительным кабелем (длиной 2.5 м) и разъемом для подключения устанавливается на подающем трубопроводе данного контура и должен быть подключен на предусмотренный разъем панели управления как описано ниже.

Датчик температуры подающей линии после смесителя должен быть установлен на расстоянии приблизительно 0.5 м после 3-ходового смесителя или после циркуляционного насоса, если он установлен на подающей линии.

- Снять теплоизоляцию с трубы на 50 мм.
- Место на трубопроводе, где будет установлен датчик, полностью очистить (не должно быть никаких следов краски) и намазать контактной пастой, поставляемой в шприце и готовой к применению.
- Закрепить датчик при помощи поставляемого для этого хомута.

**Датчик подающей линии не должен быть покрыт теплоизоляцией трубопровода.**

Этапы одинаковы для всех серий котлов (представленная модель : CITY).



# 4 Montaż czujnika zasilania

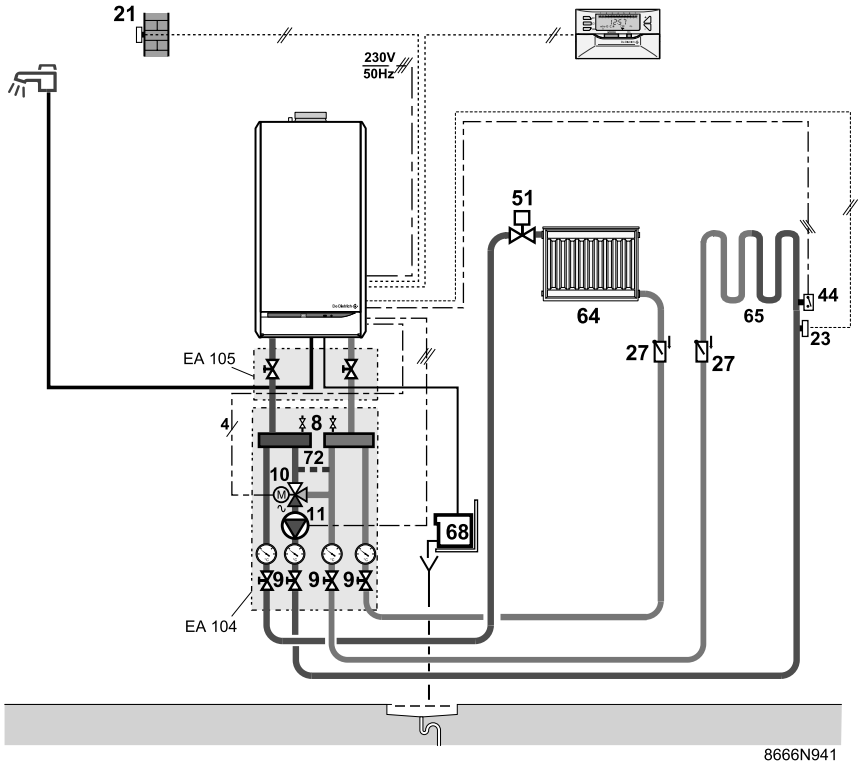
Czujnik zasilania z kablem połączeniowym (długość 2.5 m) i wtykiem montuje się na rurociągu zasilania danego obiegu. Należy go podłączyć jak podano poniżej.

Czujnik zasilania należy zamontować około 0.5 m za 3-drogowym zaworem mieszającym lub za pompą grzewczą, o ile znajduje się na zasilaniu kotła.

- Wyciąć izolację rury na długości 50 mm.
- Miejsce zamontowania czujnika na rurze musi być całkowicie oczyszczone (nie może być żadnych pozostałości farby) i posmarowane dostarczoną pastą przenoszącą ciepło..
- Zamocować czujnik przy pomocy dostarczonej opaski zaciskowej.

**Czujnik zasilania nie może być przykryty izolacją.**

Poniższe kroki są takie same dla wszystkich kotłów z szeregu (przedstawiany model: CITY).




**8** Ручной воздухоотводчик
**9** Отсечной вентиль
**10** 3-ходовой смесительный клапан
**11** Циркуляционный насос отопления для контура со смесительным клапаном
**21** Датчик наружной температуры (Дополнительное оборудование)
**23** Датчик температуры подающей линии после трехходового смесителя (Поставляется с платой "ед. поставки AD 202")
**27** Обратный клапан
**44** Защитный термостат 65 °C
**51** Термостатический клапан
**64** Контур радиаторов
**65** Низкотемпературный контур
**68** Система нейтрализации конденсата
**72** Байпас

EA 104/EA 105 : Компактный и полностью готовый к установке гидравлический модуль

**8** Odpowietrznik ręczny
**9** Zawór odcinający
**10** Mieszacz 3-drogowy
**11** Pompa obiegowa c.o. dla obiegu z zaworem mieszającym
**21** Czujnik temperatury zewnętrznej (Wyposażenie dodatkowe)
**23** Czujnik zasilania obiegu mieszaczowego (Dostarczane z płytką "pakiet AD 202")
**27** Zawór zwrotny klapowy
**44** Termosat zabezpieczający 65 °C
**51** Zawór termostatyczny
**64** Obieg grzejnikowy
**65** Obieg niskotemperaturowy
**68** System neutralizacji kondensatu
**72** Obejście

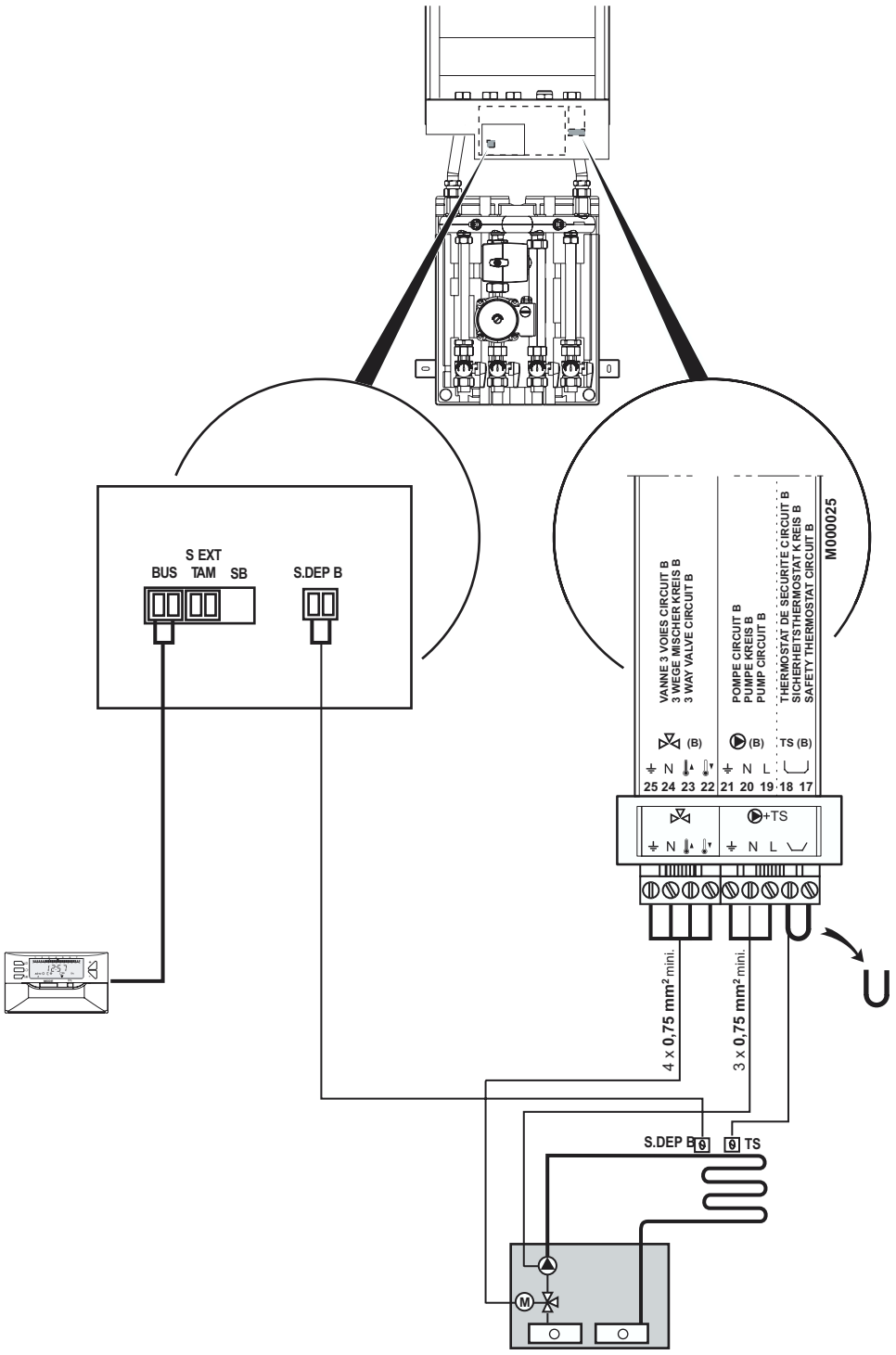
EA 104/EA 105: Kompaktowy moduł hydrauliczny gotowy do zamontowania

## РУССКИЙ

**В случае установки защитного термостата необходимо удалить перемычку**

## Polski

**Jeżeli zamontowany będzie ogranicznik temperatury maksymalnej należy usunąć mostek**



# 5 Электрическое подключение

## 5.1 Кабели

**Необходимо отделить кабели датчиков от силовых кабелей 230 В.**

**Несоблюдение этого правила может спровоцировать наводки и привести к нарушению работы системы регулирования и даже к повреждению электронных плат**.

Все подключения осуществляются на предусмотренную для этого клеммную колодку, расположенную сзади панели управления котла.

Этапы одинаковы для всех серий котлов (представленная модель : CITY).



# 5 Podłączenie elektryczne

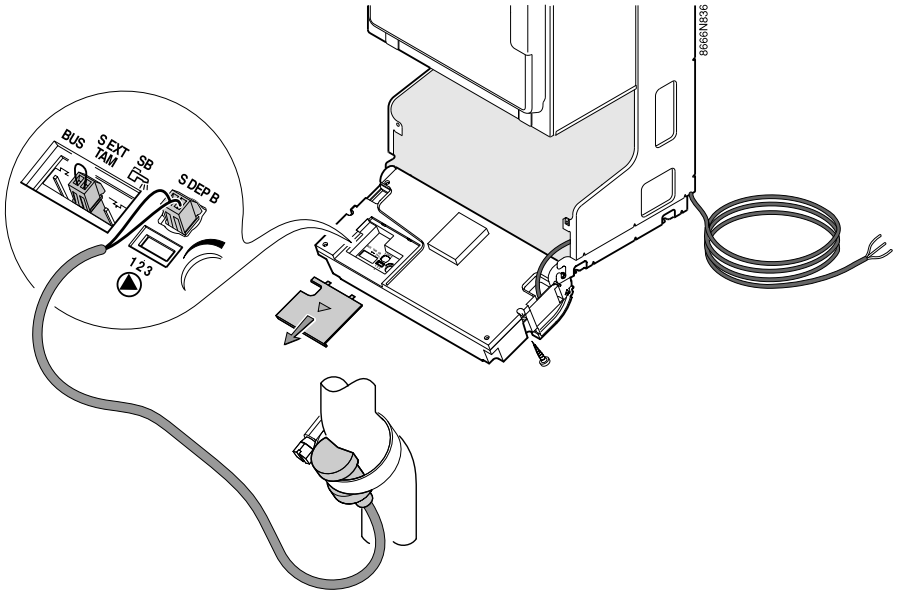
## 5.1 Okablowanie

**Należy oddzielić kable czujników od kabli przewodzących napięcie 230 V.**

**Nie przestrzeganie tych przepisów może spowodować zakłócenia i doprowadzić do nieprawidłowego działania regulacji, aż do zniszczenia układów elektronicznych**.

Wszystkie podłączenia należy wykonać na odpowiednich zaciskach z tyłu konsoli kotła.

Poniższe kroki są takie same dla wszystkich kotłów z szeregu (przedstawiany model: CITY).



## 5.2 Клеммная колодка

**Управление силовыми устройствами : Максимальный ток, который может быть скоммутирован на выходе, составляет 2 A cos φ = 0,7 (= 450 Вт, пусковой ток менее 16 A).**
**Если нагрузка превышает одно из этих значений, то ее необходимо подключить через контактор, который ни в коем случае не должен быть установлен внутри панели управления.**

**(1) Речь идет о двигателе с 2 направлениями вращения**

Подключить открытие на зажим , закрытие на зажим  и нейтраль на зажим N.

**Речь идет о тепломеханическом двигателе**

Подключить между зажимом  (открытие) и зажимом N.

**(2) Защитный термостат**

В случае напольного отопления, обязательны ограничение температуры значением 50°C и установка защитного термостата с настройкой на 65°C (ср. NF P 52-303-1), который прекращает работу циркуляционного насоса данного контура в случае перегрева.

Подключить провода защитного термостата на 5-контактный разъем с маркировкой TS зажимы (2), предварительно удалив перемычку с зажимов (2).

Для котлов заводская установка системы регулирования ограничивает температуру первичного контура величиной 50 °C.



## 5.2 Listwa zacisków podłączeniowych

**Obciążenie styków: Maksymalne obciążenie wyjścia prądem wynosi 2A cos φ = 0.7 (= 450W prąd rozruchowy niższy od 16A).**
**Jeśli obciążenie przewyższy te wartości, sterowanie należy wykonać przez stycznik, który w żadnym wypadku nie może być montowany w konsoli sterowniczej.**

**(1) Przy zaworze mieszającym z siłownikiem**

Przewód dla położenia "OTW" podłączyć do zacisku , przewód dla położenia "ZAM" podłączyć do zacisku , a przewód zerowy do zacisku N.

**Przy zaworze mieszającym z silnikiem termicznym**

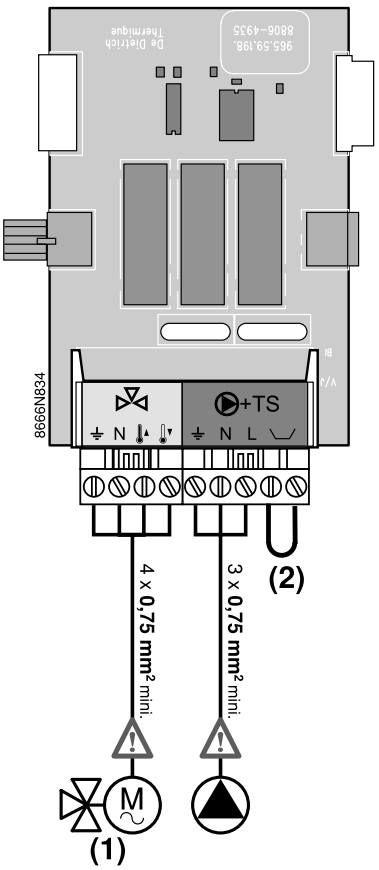
Podłączyć pomiędzy zaciskiem  (otwarcie) i zaciskiem N.

**(2) Termostat zabezpieczający**

Przy ogrzewaniu podłogowym maksymalna temperatura obiegu mieszaczowego musi być bezwzględnie nastawiona na 50°C, a na zasilaniu mieszacza musi być zamontowany termostat zabezpieczający, który przy temperaturze 65°C (wg NF P 52-303-1 - nie dotyczy Polski), w celu uniknięcia przegrzania, wyłącza pompę obiegu podłogowego (zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatury).

Po usunięciu zworki z zacisków (2), podłączyć przewody termostatu zabezpieczającego w 5-biegunowym wtyku do zacisków (2) w miejscu oznaczonym TS.

W kotle ograniczono fabrycznie regulację temperatury obiegu pierwotnego do 50 °C.



CE
0085



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

AD051-AA

26/01/09

86664562 B

94863022